

Chorshat ha'ekaliptus (La clairière aux eucalyptus)

Paroles et musique : Naomi Shemer (1930-2004)

| | |
|---|--|
| Kshe'ima ba'a heina yafa utse'ira, | Quand ma mère est arrivée ici, belle et jeune, |
| Az aba al giva'h banah lah bayit. | Mon père lui a bâti une maison sur la colline. |
| Chalfu ha'avivim, chatsi me'ah avrah, | Les printemps ont passé, plus d'un demi-siècle, |
| Vetaltalim hafchu seiva beintayim. | Et pendant ce temps les boucles sont devenues grises. |
| | |
| Aval al chof yarden k'mo me'uma lo karah, | Mais, sur les rives du Jourdain, c'est comme si rien ne s'était passé. |
| Ota hadumiyah vegam ota hataf'ura, | Le même silence, la même scène, |
| Chorshat ha'ekaliptus, hagesher, hasira, | La clairière aux eucalyptus, le pont, le bateau, |
| Verei'ach hamalu'ach al hamayim. | Et l'odeur salée de l'eau. |
| Chorshat ha'ekaliptus, hagesher, hasira, | La clairière aux eucalyptus, le pont, le bateau, |
| Verei'ach hamalu'ach al hamayim. | Et l'odeur salée de l'eau. |
| | |
| Meiever layarden ra'amu hatotachim, | Sur le petit chemin, la voilà qui descend avec un groupe d'enfants |
| Vehashalom chazar besof hakayitz. | Qui viennent faire barboter leurs petits pieds dans le Jourdain. |
| Vechol hatinokot hayu la'anashim, | Aujourd'hui les enfants ont grandi, ils ont appris à nager |
| Veshuv al hagiva'h hekimu bayit. | Et deux adolescents marchent main dans la main. |

Aval ...

Mais...